

## Condizioni generali (03/2018)

### 1. Definizioni e campo di applicazione

#### 1.1. Definizioni

Per “IMLaw” si intende lo Studio Legale IMLaw LLC.

Per “Cliente” si intende chiunque conferisca a IMLaw un mandato di consulenza, di assistenza, o di rappresentanza legale, per proprio conto o per conto di terzi.

Per “CG” si intendono le presenti condizioni generali.

#### 1.2. Campo di applicazione

Le CG si applicano a ogni servizio legale fornito da IMLaw al Cliente.

### 2. Servizi legali

IMLaw si impegna a fornire i propri servizi legali in modo diligente, ma senza garanzia di successo. La natura dei servizi forniti dipende dallo scopo del mandato, dalle informazioni fornite a IMLaw e dalla tempistica fissata.

### 3. Obblighi del Cliente

Il Cliente fornisce a IMLaw tutte le informazioni necessarie allo svolgimento del mandato

Il Cliente si impegna a trasmettere allo Studio tutti i fatti, le informazioni e i documenti necessari alla fornitura dei servizi legali richiesti e si assume piena responsabilità in merito.

### 4. Onorari, spese ed esborsi

Gli onorari di IMLaw vengono calcolati in base al dispendio orario per lo svolgimento del mandato, applicando la tariffa convenuta con il Cliente. Gli onorari comprendono tutto il tempo impiegato in relazione allo scopo del mandato, incluse ricerche giuridiche, documentazione, incontri, telefonate, trasferte, ecc.

Oltre agli onorari legali, IMLaw addebita al cliente un forfait del 3% dell'importo totale degli onorari legali per coprire le spese generali d'ufficio, le spese postali, le spese telefoniche, ecc.

Ulteriori spese ed esborsi necessari, quali le spese processuali, rimangono a carico del Cliente e, se anticipati da IMLaw, devono essere rimborsati.

### 5. Fatturazione

IMLaw emette regolarmente fatture per il lavoro svolto (in principio mensilmente). Tali fatture rappresentano la remunerazione per il lavoro svolto durante il periodo di riferimento e

Ioana Mauger  
Attorney at law, CAS International Business Law (University of London)  
Registered with the Ticino Bar Registry

+41 79 936 11 11  
ioana.mauger@imlaw.ch

IMLaw LLC  
+41 91 996 11 11  
info@imlaw.ch  
www.imlaw.ch

Via Canonica 4  
6900 Lugano  
Switzerland

Rennweg 42  
8001 Zürich  
Switzerland

includono le spese e gli esborsi sostenuti da IMLaw per conto del Cliente.

IMLaw può richiedere al Cliente di versare una somma quale acconto a fronte degli onorari, spese e costi che IMLaw prevede di maturare per il Cliente. Tale somma non darà diritto ad interessi remunerativi.

Le fatture devono essere saldate entro 30 giorni dalla loro data. Dopo tale scadenza, IMLaw si riserva il diritto di addebitare al Cliente gli interessi di mora legali. Inoltre, IMLaw si riserva il diritto di rifiutare di fornire ulteriori servizi al Cliente.

## 6. **Confidenzialità**

IMLaw è soggetto al segreto professionale e tratta confidenzialmente tutte le informazioni ricevute. Sono fatti salvi in cui vi è accordo preventivo e scritto del Cliente alla divulgazione, quelli in cui le informazioni sono di dominio pubblico, e quelli in cui la divulgazione viene imposta per legge, se l'obbligo alla divulgazione prevale sull'obbligo al segreto professionale.

IMLaw può esternalizzare servizi di supporto, quali traduzioni, revisioni di testi, lavori di segretariato, ecc. sulla base del fatto che i fornitori di IMLaw hanno accettato di trattare tutte le informazioni in modo confidenziale.

IMLaw può utilizzare e-mail o altri mezzi elettronici senza cifratura per comunicare con il Cliente o con terzi in relazione alla pratica, salvo istruzione diversa da parte del Cliente. In caso di utilizzo di tali mezzi di comunicazione, il Cliente riconosce che IMLaw non possa garantirne la sicurezza e la confidenzialità a causa dei rischi ad essi associati, ed in particolare del rischio che la comunicazione possa essere manipolata, sviata, ritardata o non ricevuta. IMLaw non potrà essere ritenuta responsabile relativamente a tali rischi.

## 7. **Responsabilità**

La responsabilità di IMLaw, degli avvocati, degli altri dipendenti ed ausiliari nei confronti del Cliente e di terzi è limitata al dolo ed alla colpa grave, e non eccede i casi ed i limiti coperti dall'assicurazione civile professionale per un importo massimo di CHF 1'000'000.-.

## 8. **Proprietà intellettuale**

IMLaw mantiene il diritto di autore e gli altri diritti di proprietà intellettuale su tutti gli atti redatti nell'ambito dei servizi legali forniti al Cliente.

## 9. **Durata**

Le parti sono libere di revocare o disdire unilateralmente il mandato. In tal caso, il Cliente dovrà saldare tutti gli onorari, le spese e gli esborsi maturati fino alla data di conclusione del mandato.

IMLaw conserva i documenti relativi alla pratica del Cliente per un periodo di dieci anni a partire dalla conclusione della stessa.

Successivamente, IMLaw può distruggere la documentazione senza ulteriore avviso.

## 10. **Modifiche**

IMLaw può modificare in qualsiasi momento le CG e i servizi offerti. La nuova versione delle CG sarà pubblicata tempestivamente sul sito web di IMLaw ([www.imlaw.ch](http://www.imlaw.ch)), prima della sua entrata in vigore.

## 11. **Pubblicazione**

Le CG che costituiscono parte integrante del contratto tra IMLaw ed il Cliente, e che sono giuridicamente vincolanti, sono pubblicate in formato elettronico e consultabili all'indirizzo [www.imlaw.ch](http://www.imlaw.ch). valide solo se corrispondono in tutto e per tutto alla versione elettronica.

## 12. **Invalidità parziale**

Qualora una o più disposizioni delle presenti CG si rivelassero invalide o illecite, le rimanenti disposizioni rimarranno eseguibili ed il contratto valido. In tal caso, la disposizione interessata dovrà essere sostituita da una disposizione efficace che si avvicini il più possibile alla disposizione da sostituire.

## 13. **Diritto applicabile e foro giudiziario**

Il lavoro svolto da IMLaw e le CG sono sottoposte esclusivamente al **diritto svizzero**.

Foro giudiziario esclusivo è **Lugano, Svizzera**.